

Medier för alla

- tillgänglighet till tv och webb

mia.ahlgren@hso.se





PERSONSKADE
FÖRBUNDET RTP



Reumatikerförbundet



RIKSFÖRBUNDET
Attention



schizofreniförbundet

Intresseförbundet för personer med schizofreni och liknande psykoser



WWW.
HJART-LUNG.SE



STROKE-Riksförbundet



HIV-SVERIGE
RIKSFÖRBUNDET FÖR HIVPOSITIVA



Parkinson
Förbundet



Svenska
Diabetesförbundet



Riksförbundet för Mag- och Tarmsjuka



ILCO
Riksförbundet för stomi-
och reservoaropererade



PIO
Primär immunbrist
organisationen



SVENSKA
CELIAKIFÖRBUNDET



Migränförbundet • Elöverkänsligas Riksförbund
www.feb.se

Blodcancerförbundet



Handikappförbunden



39 medlemsförbund med cirka 450 000 medlemmar

Ordförande Ingrid Burman

Vision **Ett samhälle för alla**

Utgångspunkt **Mänskliga rättigheter**

Tillgänglighet – **undanröja hinder för delaktighet**

Prioriteringar 2011-2013

- Arbete och försörjning
- Jämlik hälso- och sjukvård
- **Utvecklat diskrimineringsskydd**
- Ökat stöd åt barn och deras familjer



Bilden av mediekonsumenten



Passiva beroende av vård

Tillgängliga medier är nödvändiga för vissa och till nytta för de flesta

Det handlar om en majoritet inkluderad och rättigheter

Focus Group on Audiovisual Media Accessibility FG AVA



**Ordförande:
Peter Olaf Looms**

**Vice ordföranden:
Axel Leblois G3ICT
David Wood EBU**

**Facebook:
www.facebook.com/accessiblemedia**

11 arbetsgrupper

Undertext

Syntolkning

Teckenspråk / tolkning

Nya tillgänglighetstjänster

Elektroniska programguider och programinformation

Deltagande i digitala medier

Plattformsgrupper för

DigitalTV, IP TV och Mobila enheter

Indikatorer för olika plattformar

Tillgängliga arbetsprocesser

Text istället för ljud och tal



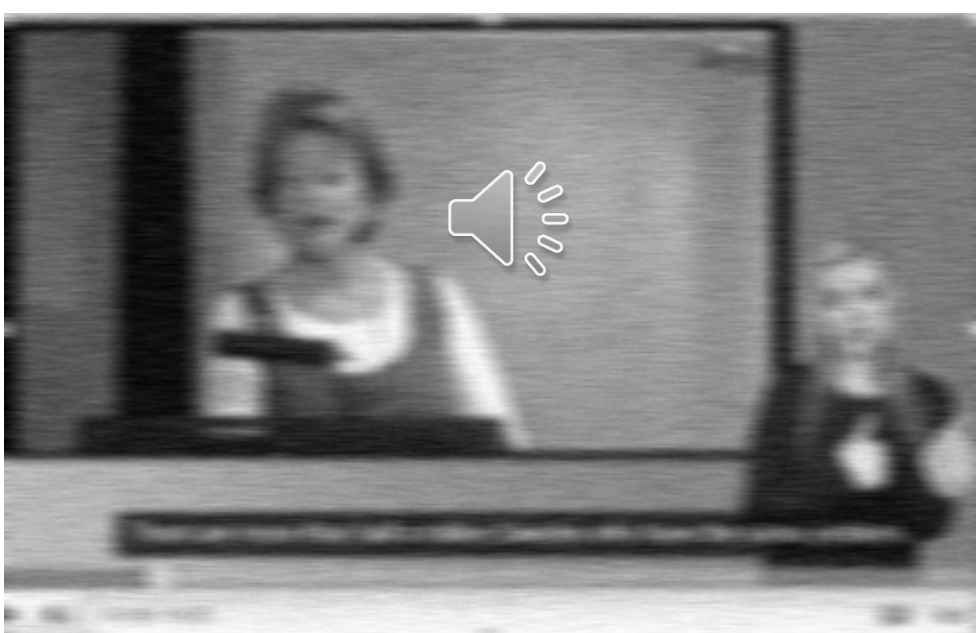
Undertext i Europa

0 – 100 procent

Texttv på väg bort 888

Alla tjänar på undertext i
bullriga miljöer

Tal istället för text och bild



Syntolkning

Talad text Audio subtitles

Till nytta för alla som inte kan läsa eller har ögon på något annat (multitasking)

Tolkat språk



Teckenspråk / bild
Andra språk
Enklare språk

Melodischlagerfestival
via kabel tv, hybrid
web + broadcast

Förbättra användbarheten gränssnitt och text



Bild från Peter Looms presentation

Förbättra hörbarhet ibland anses det nödvändigt



Bild från Peter Looms presentation

Förbättra information i katastrofsituationer



Bild från Peter Looms presentation

Komplex värdekedja behov av standarder

Figure 3 A general value chain for digital television

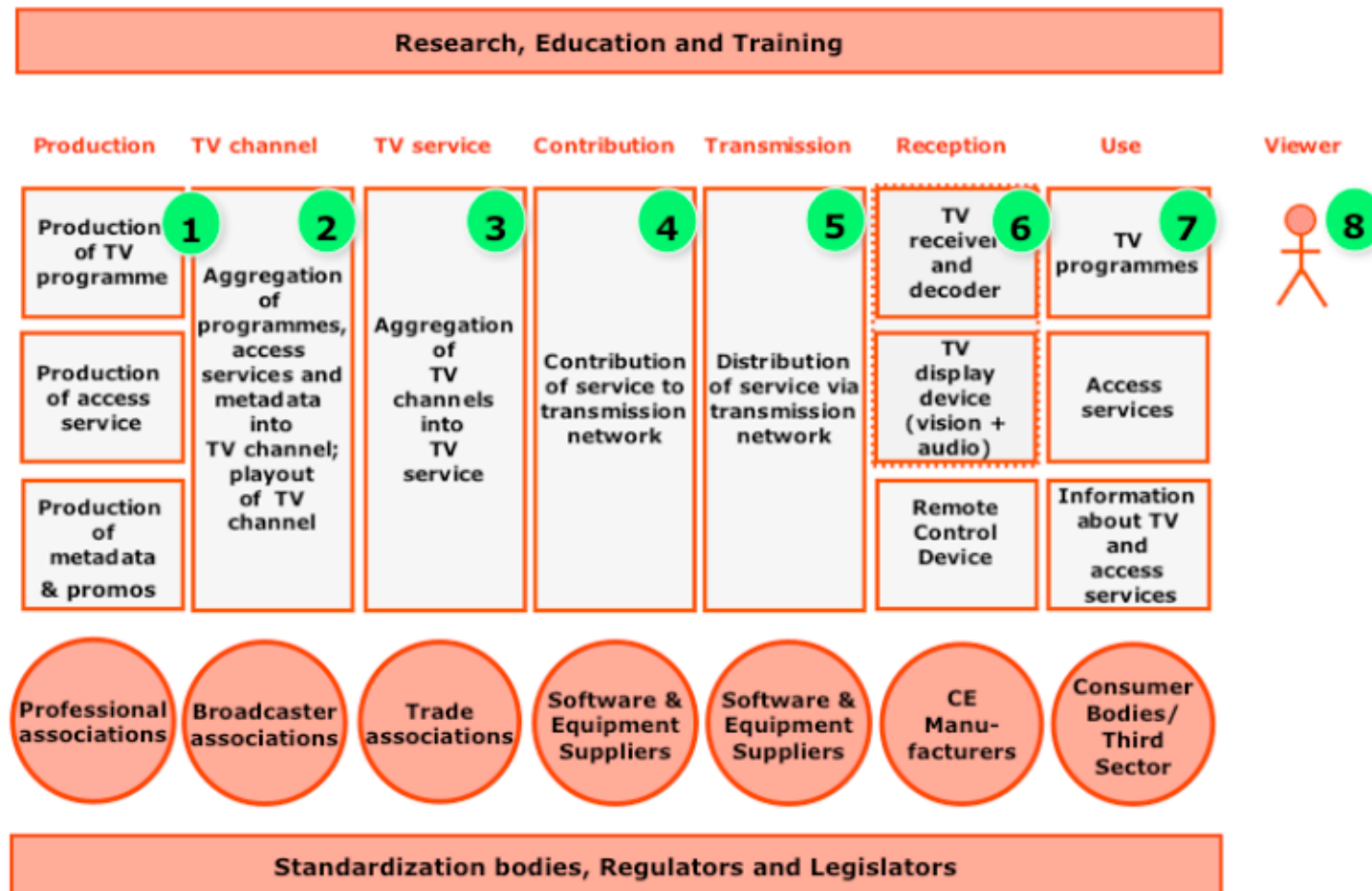
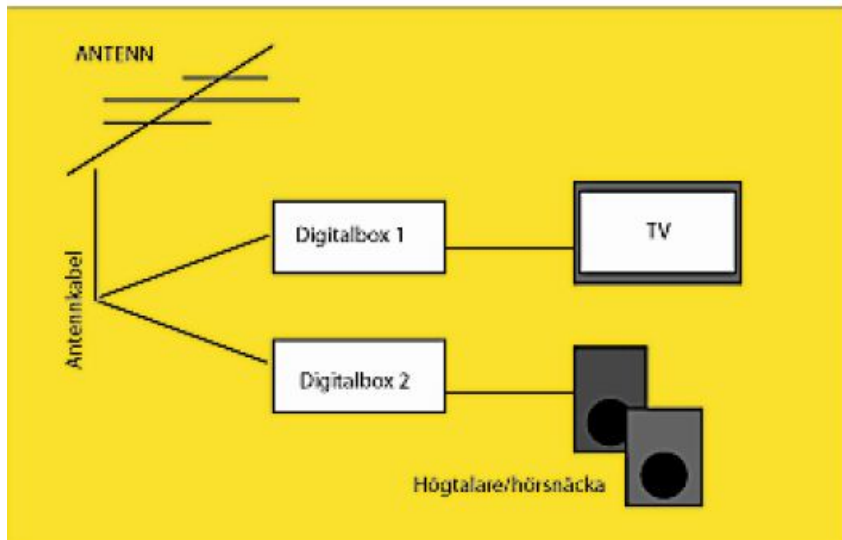


Figure based on value chain in Looms (2011) [17]

Gott exempel på icke användbar tjänst

Talad text på tv



**2004 SVT lanserar
talad textremsa
(spoken / audio
subtitles)**

Två digitalboxar

Bild från SVT

Krav från användarna



Högre kvalitet och kvantitet!

Ökad direkttextning, regionala nyheter, samma sida på texttv för olika kanaler

Användbara lösningar för distribution i olika plattformar, information om dem

Minskad fördröjning för teckenspråkstolkning och talad text

All text och programinformation uppläst

Tillsyn och stöd

Forum med information och kommunikation

Hinder



Okunskap - rädsla för det okända, myter om teknik och kostnader.

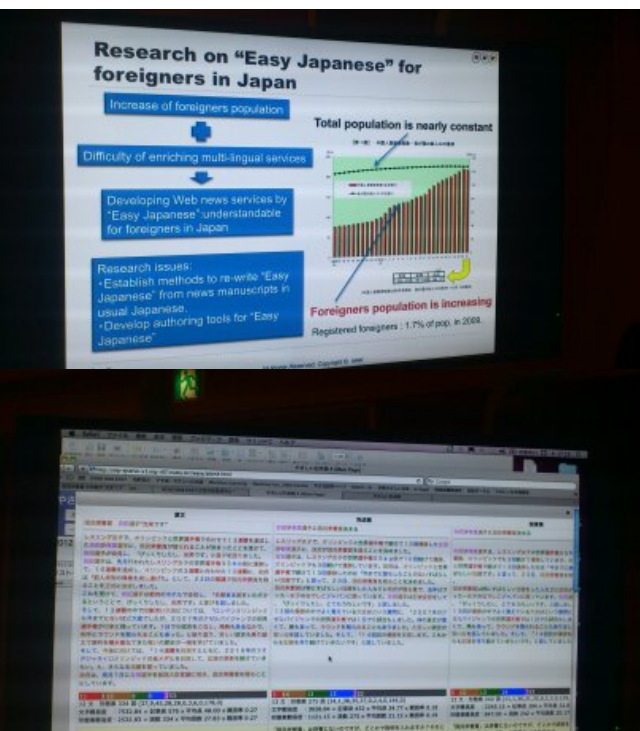
Brist på tydliga krav, stöd och uppföljning från myndigheter ur användarens perspektiv (låga kvantitativa nivåer förutom undertext)

Brist på tillämpning av gemensamma standarder och samverkan mellan alla parter (även operatörer och återförsäljare)

Brist på utvecklad språkteknologi för **kvantitet och utveckling**



Möjligheter



Text till tal – syntetiskt tal för talad textremsa, talande apparater, programguider mm

Tal till text – ökad kvantitet av direkttextning genom att använda program för taligenkänning

Lättläst? – Exempel från NHK easy japanese

Det som finansieras med offentliga medel ska vara öppet för vidareutveckling och komma användarna till nytta

Digital Agenda Assembly 2011

November 2009: 3 separate channels

March 2010 live subtitles interpreter
separate channel

May 2010 closed live subtitles live
interpreter chroma key

July 2010 political week
closed subtitles and interpreter
(distance)



Användare driver innovation

Budskap: Om vi kan, så kan ni

- verksamhetsintegrerad innovation
- användarcentrerad iterativ utveckling
- kostnadseffektiva öppna lösningar
- finansiering och makt

Några år senare: **TV4-tolken**



Yes we can



21st century communications
and video accessibility act
oktober 2010

Reglering som initierar
innovation och samarbeten



Länkar om textning

For an introduction to the making of subtitles, there is a BBC video (How Subtitles Are Made - See Hear - BBC Two):

<http://www.youtube.com/watch?v=u2K9-JPIPjg>

Subtitles and transcripts in different languages: Tarzan - Russian audio and subtitles (remember

to click the CC button) <http://www.youtube.com/watch?v=ISZMwFUfxT4>

How To Convert Subtitles To Spoken (Speech) Audio Sound Track

<http://www.youtube.com/watch?v=YCXZmBgdfWY>

YouTube's Closed Caption Transcribe Audio Beta

<http://www.youtube.com/watch?v=hkRtTz-zXVI>

YouTube Caption audio-transcriber test

<http://www.youtube.com/watch?NR=1&v=tJn1E8nMFfA>

Standarder

<http://blog.zencoder.com/2012/07/13/closed-captioning-for-web-mobile-and-tv/>

Dövas tidning testar textning

<http://dovastidning.se/varlden/item/255-netflix--var-nya-videojatte?.html>

Länkar om syntolkning o talad text

Channel 4 Audio Description

<http://www.youtube.com/watch?v=qu0GYkuCrRg>

Sky Audio Descriptive Advert - Painting Pictures With Words

<http://www.youtube.com/watch?v=n9wAl1PeP-M>

Nokia N8 smartphone

- UK TV ad featuring Gary Waite with Audio Description

http://www.youtube.com/watch?v=spgD_msB1fc

Audio described excerpt from "The Miracle Worker" with Patty Duke as "Annie Sullivan"

<http://www.youtube.com/watch?v=n5enRm9a1Dk>

SWISS TXT Audio description with text-to-speech-technology

<http://www.youtube.com/watch?v=PLRkwyOd9sw&NR=1>

HTML5 för syntolkning

http://ncam.wgbh.org/invent_build/web_multimedia/tts-descriptions

Spoken subtitles: Dream One - costumes, children, city

<http://www.youtube.com/watch?v=MA6-ddYVcpU>

Spoken subtitles: Higher Grounds Ep 2 (human voice)

http://www.youtube.com/watch?v=Hzr_FsSB86s